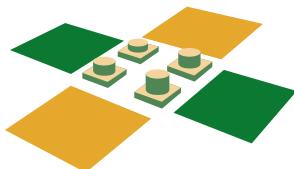


MISSA SALVE SANCTA PARENTS
LADY MASS ACCORDING TO THE
MEDIEVAL USE OF SALISBURY

AS FOR THE PLENUM SERVITIUM IN QUIRE

CHOIR BOOKLET



THE
EXPERIENCE
OF WORSHIP
IN LATE MEDIEVAL
CATHEDRAL AND
PARISH CHURCH

21–24 JUNE 2011
ST TEILO'S CHURCH: ST FAGANS

Enter the chancel individually.

Bow to the altar and gather at lectern.

Introit

Ruler 1 sings over ‘Salve’ to set the pitch.

Rulers 1 and 2 begin chant. All join in where marked.

Turn east for the Gloria Patri where marked.

Antiphon

Rulers (bowing to the altar)

Choir

Ritual (bowing to the altar)

Sal - ve sán - ta pá - rens, e - ní - xa pu - ér - pe - ra

ré - - - gem, qui cé - lum ter - rám - - - que ré -

- git in sé - cu - la se - cu - ló - - rum.

Rulers

Musical notation for the first section of the hymn, featuring a soprano vocal line with a melodic line above it. The lyrics are: Be - ne - díc - ta tu in mu - li - é - ri - bus.

Choir

Musical notation for the first section of the hymn 'Benedic domine'. The notation consists of a single staff with ten black dots representing notes. Below the staff, the lyrics are written in a cursive Gothic script: 'et be - ne - díc - tus frúc - tus yén - tris tú - i.'. A vertical bar line is positioned after the eighth note, and a double bar line with repeat dots is at the end of the staff.

Antiphon

Choir

Sal - ve sáncta pá - rens, e - ní - xa pu - ér - pe - ra

ré - - - gem qui cé - lum ter - rám - - - que ré - -

- - - git in sé - cu - la se - cu - ló - - rum.

Gloria patri All turn east: bow

Rulers

Gló - ri - a pá - tri et fí - li - o, et spi - rí - tu - i sán - to:

Choir: upright

sic - ut é - rat in prin - cí - pi - o et nunc et sé - mper:

et in sé - cu - la se - cu - ló - rum A - men.

Antiphon All turn back

Choir

Gloria

Salve sancta párens, ení - xa pu - ér - pe - ra

ré - - - gem qui cé - lum ter - rám que ré - -

git in sé - cu - la se - cu - ló - - rum.

Kyrie Eleison

Kyrie eleison (*Kyrie Omnipotens, Sarum melody XIX*) follows at once.
All turn east and bow until ‘eleison’.

Ruler 1 sings over first few notes to set the pitch.
Rulers 1 and 2 begin chant.

The musical score consists of ten staves of music. The first staff is labeled "Rulers" and "Choir". It shows a soprano line for the Rulers and a basso continuo line for the Choir. The lyrics "Ky - ri - e" are sung by the Rulers, and "léy - son." is sung by the Choir. The second staff shows the Rulers continuing their line with "léy - son.". The third staff shows the Rulers singing "Ky - ri - e" again, followed by "léy - son.". The fourth staff introduces the word "Chri - ste" by the Rulers, followed by "léy - son." and "Chri - ste". The fifth staff continues with "léy - son." and "Chri - ste". The sixth staff begins with a repeat sign, followed by "léy - son.", "Ky - ri - e", and "léy - son.". The seventh staff continues with "léy - son.", "Ky - ri - e", and "léy - son.". The eighth staff begins with a repeat sign, followed by "léy - son.", "Ky - ri - e", and "léy - son.". The ninth staff continues with "léy - son.", "Ky - ri - e", and "léy - son.". The tenth staff concludes with "léy - son.".

Gloria in Excelsis

Gloria in Excelsis (Sarum melody I) follows at once.

Face east.

Ruler 1 sings intonation to Celebrant.
Celebrant begins.

Celebrant

Choir All turn back.

Gló - ri - a in ex - cé - sis dé - o. Et in té - ra

All turn and bow to altar.

pax ho - mí - ni - bus bó - ne vo - lun - tát - is. Lau - dá - mus

te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus te.

All turn back.

Glo - ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as á - gi - mus tí - bi prop - ter

mág - nam gló - ri - am tú - am. Dó - mi - ne dé - us

rex ce - lés - tis dé - us pá - ter om - - - ní - po - tens.

Dó - mi - ne fí - li u - ni - gé - ni - te ié - su chrí - ste. Dó - mi - ne

dé - us ag - nus dé - i fi - li - us pá - tris. Qui tol - lis pec - cá -

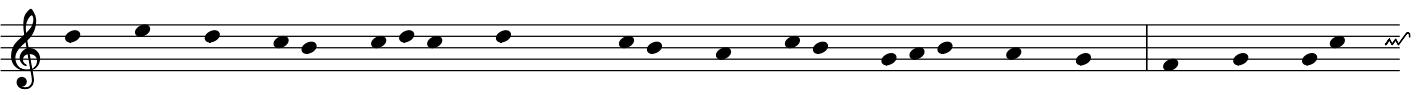


 - ta mún - di mi - se - ré - re nó - bis. Qui tól - lis pec - cá -

All turn and bow to altar.



 - ta mún - di sús - ci - pe de - pre - ca - ti - ó - nem nó - bis. Qui sé - des

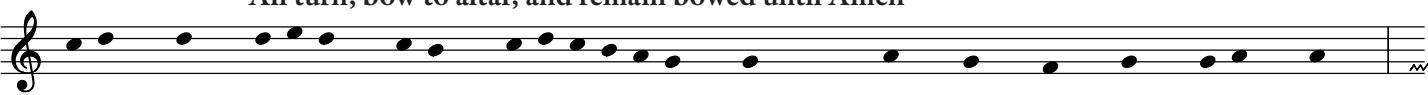


 ad déx - te - ram pá - tris mi - se - ré - re nó - bis. Quó - ni - am



 tu só - lus sánc - tus tu só - lus dó - mi - nus tu só - lus al - tís -

All turn, bow to altar, and remain bowed until Amen



 - si - mus ié - su chrí - - ste cum sánc - to spí - ri - tu.

All make the sign of the cross



 In gló - ri - a dé - i pá - - - tris. A - - - men.

Go to allotted position at the choir benches.

Remain facing east.

At 'Oremus', bow to end of Collect.

Collect

Concde nos, famulos tuos, qusumus, Dómine Deus,
perpetua mentis et corporis salute gaudere;
et gloriosa beate Marie semper virginis intercessione,
a presenti liberari tristitia, et eterna perfrui letitia.
Per Dominum [n]ostrum Iesum Christum Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat, in unitate Spíritus Sancti Deus,

Lecture

Sit.

The lection is intoned by the Subdeacon

Léctio Libri Sapiéntiae. Ab início et ante sécula créata sum; et usque ad futúrum séculum non désinam, et in habitatióne sancta coram ipso ministrávi. Et sic in Sion fermáta sum, et in civitáte sanctificáta simíliter requiévi, et in Hierúsalem potéstas mea. Et radicávi in pópulo honoríficáto, et in partes Dei mei heréditas illíus. Et in plenitúdine sanctórum deténtio mea.

Gradual

Men sit for the Gradual and Alleluya.

Clerks (rulers) go to the lectern to sing solo sections (facing east).

Gradual

NB Clerks get their own note.

The musical score consists of eight staves of Gregorian chant notation. The first four staves are divided into two sections: 'Clerks' (left) and 'Choir' (right). The lyrics for these sections are:

Clerks: Be - ne - díc - ta
 es vír - go ma - ri
 tác - tu pu - dó - ris
 má - - - ter

Choir: et ve - - ne - rá - bi - lis
 - - - a que si - - ne
 in - vén - - ta es
 sal - va - - tó - - - -

Verse (Clerks): - - - - - ris. Vír - go

Alleluia (Clerks): dé - i gé - ni - trix
 quem tó - - - tus non cá - pit ór
 - - - bis in tú - a se claú - sit ví
 ce - ra fá - - - tus hó - - - mo.

Alleluia follows straight on.

Alleluya

NB Clerks get their own note.

Clerks

Al - le - lú - - - - ya

Choir

Al - le - lú - - - - ya

Verse *Clerks*

Sal - - ve vír - - - go ma - ter dé - i

tem - plum sáncti spiri - - - ri -

- tus que so - la vo - cá - ri dig ne me - ru - - ís -

- - - ti re - gi - na ce - ló rum et do -

Choir

mi na.

Clerks

Al - le - lú - - - - ya

Sequence follows straight on.

All stand. Remain at the bench.

Sequence

Ruler 1 sings over 'Hodierne' to set the pitch.

Rulers 1 and 2 begin. Side A joins where marked.

Verses are sung alternatim.

Rulers, bowing to the altar

Side A

Ho - di - é - ne lux di - é - i cé - le - bris in má - tris dé - i a - gi - tur me - mó - ri - a.

De - can - té - mus in hac dí - e sem - per vir - gi - nis ma - rí - e lau - des et pre - có - ni - a.

[A] Om - nis hó - mo om - ni hó - ra ip - sam o - ra et im - pló - ra e - ius pa - tro - cí - ni - a.

[B] Psál - le psál - le ni - su tó - tu cor - dis ó - ris vo - ce vó - to a - ve ple - na grá - ti - a.

[A] A - ve dó - mi - na ce - ló - rum in - ex - per - ta vi - ri thó - rum pa - rens pa - ris
nés - ci - a. [B] Fe - cun - dá - ta si - ne ví - ro ge - nu - ís - ti mo - do mí - ro

ge - ni - tó - rem fi - li - a. [A] Flo - rens ór - tus aus - tro flán - te por - ta claú - sa post
et an - te vi - a vi - ris in - ví - a. [B] Fu - sa cé - li ro - re tel - lus fu - sum ge -

- de - ó - nis vel - lus de - i - tá - tis plu - ví - a. [A] Sal - ve splén - dor fir - ma -

Mén - ti tu ca - li - gi - no - se mén - ti de - su - per ir - rá - di - a. [B] Pla - ca má - re
 ma - ris stél - la ne in - vol - vat nos pró - cel - la et tem - pés - tas ób - vi - a.

Remain standing as Gospel procession moves to lectern.

Gospel

All turn east.

Deacon *Choir* *Deacon*
 Dó - mi - nus vo - bis - cum. Et cum spí - ri - tu tú - o. Se-quéñ - ti - a sanc - ti
Choir (making the sign of the cross)
 e - van - gé - li se - cún-dum Lu - + - cam. Gló - ri - a tí - bi dó - mi - ne.

Bow to altar, then turn to face the Gospel reader.

Deacon
 In il - lo tém - po - re, Lo-quén-te Je - su ad tur - bas, ex - tól-lens voc - em que-dam
 mú - li - er de túr - ba di - xit il - li: Be - á - tus ven - ter qui te por - tá - vit, et ú - be - ra
 que su - xí - sti. At il - le di - xit: Qui-ní - mo, be - át - i qui áu - di - unt ver - bum De - i,
 et cu - stó - di - unt il - lud.

Credo

All turn east for the Credo intonation, then turn back. NB: Celebrant gets own note.

All face east

Celebrant

Turn back

Choir

Cré - do in ú - num dé - um. Pá - trem om - ni - po - téñ - tem. Fac - tó - rem cé -

- li et tére - re, vi - si - bí - li - um om - ni - um, et in - vi - si - bí -

- li - um. Et in ú - num dó - mi - num ié - sum chrís - tum, fi - li - um dé - i

u - ni - gé - ni - tum. Et ex pá - tre ná - tum an - te óm - ni - a sé -

- cu - la. Dé - um de dé - o, lú - men de lú - mi - ne, dé - um vé - rum de dé - o

vé - ro. Gé - ni - tum, non fá - tum, con - sub - stan - ci - á - lem pá - tri: per quem

óm - ni - a fá - ta sunt. Qui prop - ter nos hó - mi - nes, et prop - ter nós - tram sa - lú -

Turn east: bow

- tem des - cén - dit de cé - lis. Et in - car - ná - tus est de spi - ri - tu sán - to ex

ma - rí - a vír - gi - ne. Et ho - mo fá - tus est. Cru - ci - fi - xus é - ti - am

pro nó - bis: sub pón - ti - o pi - lá - to pás - sus, et se - púl - tus est.

Turn in (upright)

Et resurrexit tercera die, se cundum scripturas.. Et ascedit in celum: sed det ad deum te ram patris. Et interrum venatus est cum gloriosa, iudi camente, et mornos. Cuius regni non erit finis. Et inspiratum sanctum dominum, et vivificans. -cantem. Qui ex patre filio que procedit. Qui cum patre et filio loquitur. Qui simul adoratur, et conglorificatur. Qui locutus est per prophetas. Et unam sanctam catholicam et apostolam. -tolicam ecclasi am. Confiteor unum baptisma in remissione peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum.

Turn east: bow to end of Amen.

Et vietam venatus es cuius locutus est per prophetas. A - men.

Offertory

Move to lectern.

Ruler 1 sings over 'Felix' to set the pitch.

Rulers 1 and 2 begin chant. All join in where marked.

Return to bench and turn east.

Ritual Censing of the Choir and Reverencing of the Text

Acolyte censes in this order:

- (1) *Decani* singers and taperer, from west to east
(2) *Cantoris* singers and taperer, from west to east
Subdeacon follows with *Gospel book*.

Bow as you are censed.

Kiss the Gospel book as the Subdeacon offers it.

Preparatory prayers and Secret

Celebrant says a series of short prayers, ending with the Secret.

Celebrant (praying silently until last phrase):

Sursum Corda

Celebrant continues with the Preface (over).

Preface

Celebrant

The musical notation consists of ten staves of music in common time, treble clef, and a key signature of one sharp (F#). The music is composed of eighth notes and rests. The lyrics are written below each staff, aligned with the corresponding musical measures. The lyrics are in Spanish and Latin, referring to the Eucharist and the saints.

Ve - re dig-num et ius-tum est é - qu - um et sa - lu - tá - re, nos ti - bi sem-per et u - bí - que
grá - ti - as á - ge - re: Do - mi - ne sanc - te, Pa - ter om - ní - po - tens e - té - rne de - us. Et te in
ve - ne - ra - ti - ó - ne be - á - te et glo - ri - ó - se sem-per Vír - gi - nis Ma - rí - e ex - ul - tán - ti - bus
á - ni - mis lau - dá - re: be - ne - dí - ce - re et pre - di - cá - re. Que et u - ni - gé - ni - tum
tu - um Sanc - ti Spí - ri - tus ob - um - bra - ti - ó - ne con - cé - pit et vir - gi - ni - tá - tis gló - ri - a
per - ma - néñ - te hu - ic mun-do lu - men e - té - rnum ef - fú - dit: Ie - sum Chris - tum Do - mí - num
nos - trum. Per quem ma - ies - tá - tem tu - am lau - dant án - ge - li, ad - o - rant do - mi - na - ti - ó - nes:
tre - munt po - tes - tá - tes. Ce - li ce - lo - rúm - que vir - tú - tes ac be - á - ta sé - ra - phin:
so - ci - a ex - ul - ta - ti - ó - ne con - cé - le - brant. Cum qui - bus et nos - tras vo - ces ut
ad - mít - ti iu - bé - as de - pre - cá - mur: sup - plí - ci con - fes - si - ó - ne di - cén - tes:

Stay at bench to sing Sanctus.

Sanctus follows at once.

Sanctus

Rulers, bowing to the altar

Choir

Sánctus. Sánctus. Sánctus.

Dó-mi-nus dé-us sá-ba-oth. Plé-ni sunt cé-li et térra gló-ri-a

Rulers

tú-a o-sán-na in ex-cél-sis. Be-ne-díc-tus qui vé-

Make sign of cross when singing 'In Nomine'. Choir

-nit in nō-mi-ne dó-mi-ni o-sán-na in ex-cél-sis.

Facing east, kneel when the Deacon and Subdeacon kneel for the Elevation (facing east) and stand when they stand (three times in all, as the bell rings).

Bow low when celebrant raises host above head.

Celebrant continues the Canon of the Mass privately. He ends:

Per ip+sum, et cum ip+so, et in ip+so,
est tibi Deo Patri omnipo+ténti,
in unitáte Spíritus **+** Sancti, omnis honor et glória.

Celebrant

Choir

V. Per óm-ni-a sé-cu-la se-cu-ló-rum. R. A-men.

Pater Noster

Be ready to sing final phrase:

Celebrant

O - ré - mus. Pre - cép - tis sa - lu - tá - ri - bus mó - ni - ti, et di - ví - na in - sti - tu - ti - ó - ne

for - má - ti: au - dé - mus dí - ce - re

Celebrant

Pa - ter nós - ter qui es in cé - lis sanc - ti - fi - cé - tur nó - men tú - um, ad - vé - ni - at

rég - num tú - um, fí - at vo - lún - tas tú - a sic - ut in cé - lo et in térr - ra,

pá - nem nós - trum quo - ti - di - á - num da nó - bis hó - di - e, et di - mít - te nó - bis

dé - bi - ta nós - tra sic - ut et nos di - mít - ti - mus de - bi - tó - ri - bus nós - tris:

Choir

et ne nos in - dú - cas in temp - ta - ti - ó - nem, R. sed lí - be - ra nos a má - lo.

Celebrant continues with short prayers and the fraction, ending:

Music notation for the Celebrant's part (left) and the Choir (right). The music consists of a single melodic line in G clef, common time, with quarter notes. The lyrics are: V. Per óm - ni - a sé - cu - la se - cu - ló - rum. R. A - men.

Music notation for the Celebrant's part (left) and the Choir (right). The music consists of a single melodic line in G clef, common time, with quarter notes. The lyrics are: V. Pax dó- ✠ mi - ni sit sem- ✠ per vo - ✠ bí - cum. R. Et cum spí - ri - tu tú - o.

Agnus Dei

Stand to sing Agnus Dei, still facing east (remain at bench).

Ruler 1 sings over 'Agnus Dei' to set the pitch.

Rulers begin.

Rulers, bowing to the altar

Choir

Ag - nus dé - i qui tol - lis pec - cá - ta mún - di

mi - se - ré - - - - re nó - bis.

Ag - nus dé - i qui tol - lis pec - cá - ta mún - di

mi - se - ré - - - - re nó - bis.

Ag - nus dé - i qui tol - lis pec - cá - ta mún - di

dó - na nó - - - - bis pá - cem.

Stay facing east until end of service.

Sharing of the Pax

Celebrant shares the kiss of peace with Deacon, then Subdeacon.

Acolyte brings the pax board for the Choir to kiss, one by one (Decani then Cantoris)

Kiss the pax board when the acolyte offers it to you

Pax then passes to the congregation before being returned to the altar.

Move to lectern to sing Communion once pax has returned to altar.

Communion Chant

Ruler 1 sings over ‘Beata’ to set the pitch.

Rulers begin.

Rulers, bowing to the altar

Choir

Be - á - ta ví - ce - - ra ma - rí - e vír - - - gi - nis

que por - ta - - - - vé - - runt e - té - ni

pá - - - tris fi - li - - - um.

Once done, return to bench, facing east

Postcommunion

Celebrant

V. Dó - mi - nus vo - bís - cum. R. Et cum spí - ri - tu tú - o. V. O - ré - mus.

Choir

Celebrant

Sumptis, Dómine, salútis nostre subsídiis,
da, quésumus, eius patrocíniis nos ubíque prótegi,
in cuius veneratióne hec tue obtúlimus maiestáte.
Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum.
Qui tecum vivit et regnat, in unitáte eiúsdem Spíritus Sancti Deus,

Celebrant

Per óm - ni - a sé - cu - la se - cu - ló - rum. A - men.

Choir

Celebrant

Dismissal

Celebrant

V. Dó - mi - nus vo - bís - cum. R. Et cum spí - ri - tu tú - o.

Deacon

I - te _____ mí - sa _____ est.

Choir

Dé - o _____ grá - ci - as.

Celebrant turns east for short prayer and final Gospel.

Ministers process out through Gronow Chapel.

Choir leave one by one, bowing to altar as before, and return to sacristy.

Sources

Chant melodies are all taken from *Graduale Sarisburiense* (1532), printed in Paris by Nickolaus Prevost and Francis Regnault, and sold in Paris by Regnault and in London by Robert Redman (*STC*, 2nd edn, 15865). The propers for the *Missa Salve Sancta Parens* appear on ff. 49^v–50^v, with Sequence ‘Hodierne lux’ borrowed from the Octave of the Assumption (n.f.)

Other items and directions for the ritual are taken principally from *Missale ad usum ecclesie Sarisburiensis* of 1532, again printed by Regnault (*STC*, 2nd edn, 16212.5), but are supplemented by additional details found in other printed Missals and in the manuscript Customaries compiled between the early thirteenth and later fourteenth centuries.

Transpositions

Items are at the pitch shown, with the following exceptions:

Introit: up a fourth (range c-d¹)

Sequence: up a tone (range B-e¹)

All prayers and dialogues shown with c reciting note, to be relative pitch set by celebrant.



Mass in honour of the Virgin Mary has been devised as part of the research project *The Experience of Worship in late Medieval Cathedral and Parish Church*. The project is part of the UK-wide research programme, Religion and Society, funded jointly by the Arts and Humanities Research Council and the Economic and Social Research Council. The project is led by Professor John Harper, director of the International Centre for Sacred Music Studies, Bangor University. The other core members of the research team are Dr Sally Harper and Judith Aveling (of Bangor University), Dr Paul Barnwell (Oxford University), and Dr Magnus Williamson (Newcastle University). The partner organisations in the research project are Salisbury Cathedral and St Fagans National History Museum Wales, near Cardiff.

For further details see www.experienceofworship.org.uk

The Experience of Worship project team wish to express their warmest thanks to the curators and staff of St Fagans: National History Museum, Wales, for their support and collaboration in this venture.

The compilation in this booklet is copyright © John Harper and Sally Harper.
Typesetting is by Sally Harper and Tim Symons.